

LA MAGIA DEL RICAMO MADE IN ITALY

Tessuti e corredi preziosi rinnovano la tradizione dell'alto artigianato toscano



Loretta Caponi è sinonimo di eleganza, raffinatezza ed eccellenza. Oggi un'azienda con sede in uno dei palazzi storici più belli di piazza Antinori a Firenze, con un laboratorio artigianale che ha mantenuto intatto lo spirito, gli ideali, l'autenticità e la sapienza di bottega d'arte. Di questo le ha reso merito la Regione Toscana selezionandola – con un ristrettissimo numero di altre realtà – per uno degli eventi principali per celebrare i centocinquanta anni dell'unità della nostra Nazione, la mostra *Regioni e Testimonianze d'Italia* promossa dal Consiglio dei Ministri e visitabile fino al 3 luglio nel Complesso del Vittoriano a Roma.

Ma, accanto alla tradizione, è la novità il leitmotiv della collezione Loretta Caponi per l'estate 2011: "novità donna" con pareo in voile di cotone abbinato al pizzo, ma anche camicie da notte

corde, spiritose, leggere, fresche, allegre, realizzate con tessuti stampati, da indossare come abiti da sera abbinati a originali ed eleganti borse in paglia foderate con seta nelle stesse fantasie. E ancora "novità uomo", con un coordinato composto da pigiama in seta e giacca da camera in velluto foderato in satin di seta. Per la spiaggia teli da mare ricamati con motivi di animali e costumi per lui, per lei e per i più piccoli, realizzati con originalissime fantasie in cotone, tutte diverse e difficilmente ripetibili: veri pezzi unici! Nella bottega-laboratorio di Palazzo Aldobrandini si respira la magia dei tessuti, delle trine, dei

disegni, dei mille colori di filo: tutto quanto serve a realizzare ciò che poi si ammira nelle boutique di Forte dei Marmi, Milano e naturalmente Firenze. In questo mondo particolare da oltre cinquant'anni Loretta e la figlia Lucia realizzano corredi unici per regnanti, industriali e personalità del mondo dello spettacolo. (C.C.)

Loretta Caponi, viale Morin 8b, Forte dei Marmi, +39 0584 89753; piazza Antinori 4/r Firenze, +39 055 213668; Corso Monforte 25 Milano, +39 02 76000068; www.lorettacaponi.com info@lorettacaponi.com



[1] Camicie da notte in voile di seta stampata con pizzo di cotone. Giacca da camera in velluto foderato in satin di seta coordinato al pigiama in seta - [2] Costumi donna in cotone stampato. Costumi bambina in cotone lavorati a punto smock - [3] Teli da mare ricamati con motivi di animali. Boxer uomo e bambino in cotone. Borsa in paglia foderata in raso di cotone con applicazione in filè - [4] L'atelier Loretta Caponi a Firenze - [5] Canotta in cotone con applicazioni di pizzo di cotone. Pareo in voile di cotone con pizzo in cotone. Borsa in paglia foderata in seta stampata arricchita da pizzo in cotone

The atmosphere at the shop-workshop in Palazzo Aldobrandini is redolent with the magic of fine fabrics, laces, patterns, a thousand colors of thread: everything that's needed to craft the creations on display at the Caponi boutiques in Forte dei Marmi, Milan, and – of course – Florence. This is the enchanted world in which Loretta Caponi and her daughter Lucia have been creating unique collections for crowned heads, industrial magnates, and show business personalities for more than fifty years now.

Магия вышивки «СДЕЛАНО В ИТАЛИИ»
 Ценные ткани и принадлежности возрождают традиции престижного тосканского ремесленничества

Имя Лоретты Капони является синонимом элегантности, утонченности и неповторимости стиля. Ее офис и мастерская расположены в одном из наиболее красивых исторических дворцов, стоящих на площади Антинори во Флоренции, где по сей день там ориентируются на сущность, идеалы, подлинность и мудрость кузницы искусства. Лейтмотивом коллекции лета 2011 представлена «новинка для женщин» в качестве парео, выполненном из хлопкового муслина, украшенного кружевом. Кроме этого, в коллекции широко представлены короткие, легкомысленные ночные рубашки, выполненные из расписных тканей, которые вполне можно надеть и к вечернему выходу, прихватив с собой оригинальные и элегантные соломенные сумки, выстланные шелковой подкладкой с аналогичным рисунком. «Новинкой для мужчин» является комплект, состоящий из шелковой пижамы и бархатного жакета с подкладкой из шелкового сатина. К пляжному сезону мастер подготовила пляжные полотенца, вышитые фигурками животных, а также купальники, выполненные из хлопка оригинальных расцветок, различных между собой: действи-

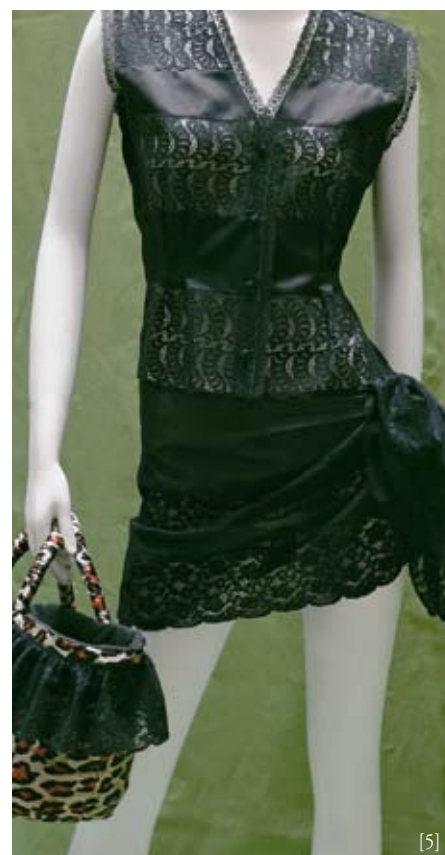
тельно штучный товар!

В лавке-мастерской Дворца Альдобрандини витает магический дух тканей, кружев, набросков и тысячи расцветок нитей: все это необходимо для воплощения в жизнь того, чем мы можем любоваться затем в бутиках Форте дей Марми, Милано и, естественно, Флоренции. В окружении такой особой атмосферы Лоретта и ее дочь Лючия творят более пятидесяти лет уникальные принадлежности для правящих династий, деловых персонажей, а также для лиц мира шоу-бизнеса.

MADE-IN-ITALY EMBROIDERED MAGIC

Precious fabrics, home linens, and more renew the Tuscan tradition in crafting elevated to the level of fine art

Loretta Caponi: elegance, sophistication, and excellence headquartered at one of Florence's most beautiful historic palazzi in Piazza Antinori, with an atelier that has held fast to the spirit, the ideals, the authenticity, and the know-how that have always distinguished the true Florentine *botteghe d'arte*. The leit-motif of the Summer 2011 collection is "novelty." For women, a sarong in cotton voile and lace and amusing short nightgowns in printed fabrics – lightweight, cool, and fancy-free – perfect even as eveningwear, set off by the novel coordinated straw bags lined with silk in the same patterns. Men's novelties: a matching set of silk pajamas and velvet dressing jacket lined with silk satin. For the beach, sunning towels embroidered with animals motif and swimsuits in highly original cotton prints, all different and unlikely to ever be repeated: unique and special!



[5]